

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihrer neuen Pedale für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

! Vergewissern Sie sich, ob die neuen Pedale für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet sind.

! Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen den Pedalen und den Tretkurbeln.
- Überprüfen Sie auch, ob das Gewinde der Pedale (9/16") mit dem Gewinde der Tretkurbeln übereinstimmt.

! Damit sich die Pedale beim Pedalieren nicht lösen, haben diese zwei unterschiedliche Gewinde.

Das, in Fahrtrichtung gesehen, linke Pedal (mit „L“ gekennzeichnet) hat ein Linksgewinde, und das rechte Pedal (mit „R“ gekennzeichnet) hat ein Rechtsgewinde.

- Behandeln Sie vor Anbau der Pedale die beiden Achsgewinde **A** mit einem wasserresistenten Fett.
- Drehen Sie mit einem 6 mm Innensechskant-Schlüssel das mit „L“ gekennzeichnete Pedal in den linken – und das mit „R“ gekennzeichnete Pedal in den rechten Tretkurbelarm.
- Ziehen Sie anschließend von der Innenseite des Kurbelarms das Achsgewinde **A** mit einem 6 mm Innensechskant-Schlüssel und einem Anzugswert von 33 - 35 Nm fest.

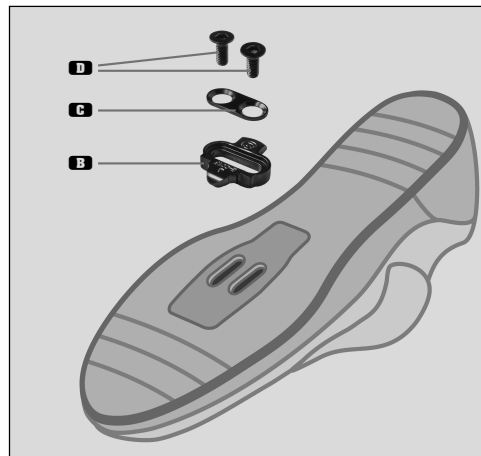
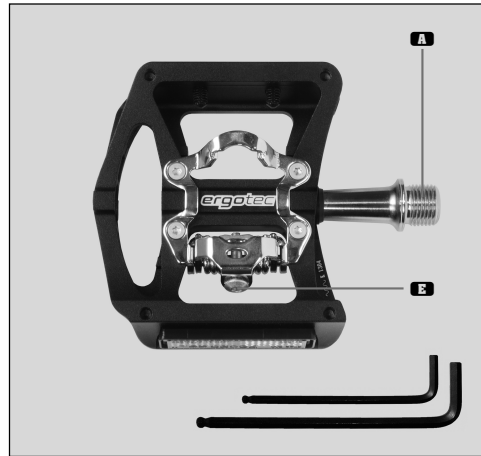
Montage der Schuhplatten

- Legen Sie die Schuhplatte **B** so auf die Sohle auf, dass sich der Pfeil an der Schuhplatte in Fahrtrichtung vorne befindet.
- Positionieren Sie anschließend die Schuhplatte **B** und befestigen Sie diese mit der Unterlegscheibe **C** und den Befestigungsschrauben **D** und ziehen Sie diese dann mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel leicht fest.
- Stellen Sie nun die Schuhplatte auf Ihre individuellen Bedürfnisse ein und ziehen Sie anschließend die Befestigungsschrauben **D** mit einem Anzugswert von 2 - 3 Nm fest.

Bedienung

- Das Bindungssystem ist so konzipiert, dass es sich nur löst, wenn Sie eine spezielle Drehbewegung mit dem Fuß ausüben. Bei einem Sturz löst sich das Bindungssystem nicht automatisch.
- Vor der ersten Fahrt sollten Sie sich daher **unbedingt** mit dem Einrasten und Lösen des Bindungssystems vertraut machen. Hierzu setzen Sie sich auf das Fahrrad, ziehen die Bremsen, setzen einen Fuß auf den Boden und üben die spezielle Drehbewegung mit dem anderen Fuß. Sobald Sie mit diesem Bewegungsablauf vertraut sind, sollten Sie diese Übung mit dem anderen Fuß entsprechend wiederholen.
- Die Federspannung des Bindungssystems kann nach Belieben eingestellt werden. Um die Federspannung zu reduzieren, drehen Sie mit einem 3 mm Innensechskant-Schlüssel die Einstellschraube **E** gegen den Uhrzeigersinn, bzw. zum Erhöhen der Federspannung im Uhrzeigersinn.

! Bei einer zu geringen Federspannung können sich die Schuhplatten versehentlich lösen. Dies könnte zum Sturz führen.
Bei einer zu hohen Federspannung lassen sich die Schuhplatten nicht leicht genug lösen.



Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr**.

Um ein sicheres Einrasten und Auslösen zu gewährleisten, sollten sowohl die Schuhplatten als auch die Bindung in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Überprüfen Sie die Schuhplatten in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß. Wenn die Schuhplatten verschlissen sind, müssen diese ausgetauscht und die Federspannung der Bindungen neu geprüft werden.

! Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, müssen die Pedale nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Thank you for selecting a quality product from our company in the purchase of your new pedals.

! Please check whether the pedals are suitable for the intended use.

! Before using the product please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep these instructions in a safe place and if necessary pass them on to the next owner.

Assembly

Assembly and fitting require the relevant technical knowledge and skills. If you do not have these, please contact a specialist bicycle dealer.

- Before assembly you should check that the pedals and the cranks are compatible.
- You should also check that the thread of the pedals (9/16") matches the thread of the cranks.

! To make sure that the pedals do not come loose while you are pedalling, they have two different threads.

As seen from the direction of riding, the left-hand pedal (marked „L“) has a left-hand thread and the right pedal (marked „R“) has a right-hand thread.

- Before fitting the pedals the two axle threads **A** should be treated with water-resistant grease.
- With a 6 mm hexagonal key you screw the pedal marked „L“ into the left-hand crank and the pedal marked „R“ into the right-hand crank.
- From the inside of the crank arm you now use a 6 mm hexagonal key to tighten the axle threads **A** to a tightening value of 33 - 35 Nm.

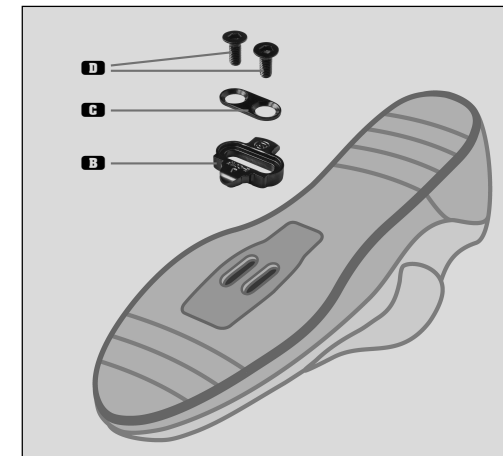
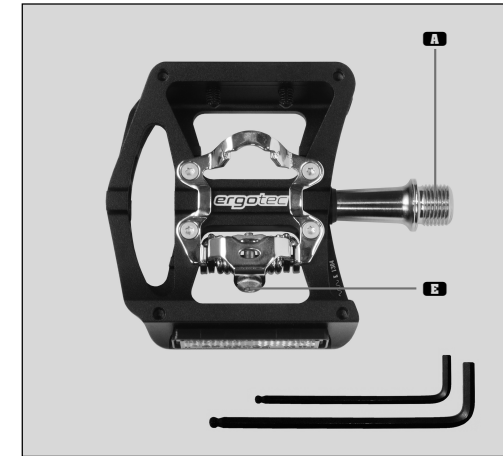
Fitting the cleats

- Place cleat **B** on the sole so that the arrow on the cleat is at the front in the direction of travel.
- Then position cleat **B** and fix it into place with washer **C** and fixing screws **D** before tightening them slightly with a 4 mm hexagonal key.
- Now adjust the cleat to your individual requirements and then tighten the fixing screws **D** with a tightening value of 2 - 3 Nm.

Operation

- The binding system is designed in such a way that it is only released if you make a special turning movement with your foot. In the event of a fall, the binding system does not release automatically.
- Before your first ride you should therefore **necessarily** make sure that you are familiar with how to engage and release the binding system. To do this, you sit on the bike, apply the brakes, put one foot on the ground and practice the special turning movement with the other foot. As soon as you are familiar with the sequence of movements, you should repeat this exercise with the other foot correspondingly.
- The spring tension of the binding system can be adjusted to suit your requirements. To reduce the spring tension, use a 3 mm hexagonal key to turn the setting screw **E** anti-clockwise, or turn it clockwise to increase the spring tension.

! If the spring tension is too low, the cleats could accidentally come loose. This could lead to a fall.
If the spring tension is too high, the cleats cannot be released easily enough.



Safety instructions

You should check the tightening value of the screws after approx. 500 km and after that during the regular service intervals, **but at least once a year**.

To ensure safe engagement and release, both the cleats and the binding should be cleaned at regular intervals.

Check the cleats for wear at regular intervals. If the cleats are worn out, they must be replaced and the spring tension of the bindings must be checked again.

! In order to avoid a fall or an accident, the pedals should be replaced immediately if they become damaged.

Warranty

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe pedalen heeft gekozen voor een product van ons.

! Ga na of de nieuwe pedalen geschikt zijn voor het beoogde gebruiksdoel.

! Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer voor de montage of de pedalen geschikt zijn in combinatie met de cranks.
- Controleer ook of het schroefdraad van de pedalen (9/16") overeenkomt met het schroefdraad van de cranks.

! Om te voorkomen dat de pedalen tijdens het fietsen losdraaien, hebben de pedalaasverlengingen twee verschillende schroefdraden.

Het linkerpedaal, gezien vanuit de rijrichting, (gemarkeerd met „L“) heeft een linkse draad, het rechterpedaal (gemarkeerd met „R“) heeft een rechte draad.

- Behandel voor u de pedalen gaat monteren beide schroefdraden van de as **A** met een waterbestendig vet.
- Draai met een 6 mm inbussleutel het pedaal met een „L“ in de linker en het pedaal met een „R“ in de rechter crank.
- Draai vervolgens aan de binnenkant van de crank het schroefdraad van de as **A** vast met een 6 mm inbussleutel en een aandraaimoment van 33 - 35 Nm.

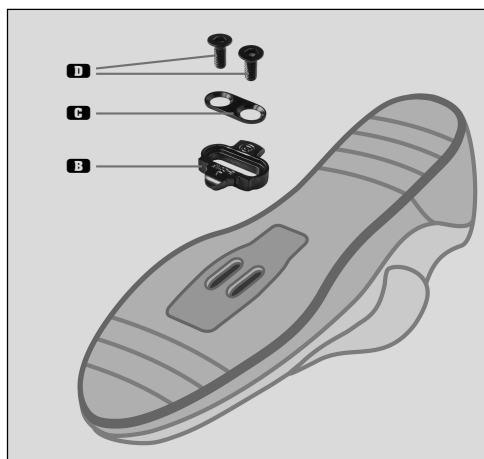
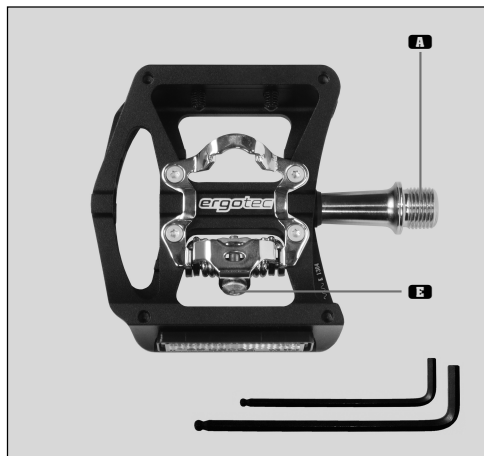
Montage van de schoenplaten

- Plaats de schoenplaat **B** zo op de zool dat de pijl op de schoenplaat in de rijrichting naar voren zit.
- Bepaal vervolgens de positie van de schoenplaat **B**, bevestig hem met de cleat **C** en de bevestigingsschroeven **D** en draai hem daarna licht vast met een 4 mm inbussleutel.
- Stel nu de schoenplaat af naar uw persoonlijke voorkeur en draai vervolgens de bevestigingsschroeven **D** vast met een aandraaimoment van 2 - 3 Nm.

Gebruik

- Het kliksysteem is zo ontworpen dat het alleen losgaat als u een bepaalde draai beweging maakt met uw voet. Bij een val gaat het kliksysteem niet automatisch los.
- **Het is daarom belangrijk** om voor de eerste rit te wennen aan het vastklikken en uitklikken van de pedalen in en uit het kliksysteem. Ga daarvoor op de fiets zitten, knijp de remmen in en zet één voet op de grond. Oefen nu de speciale draai beweging met de andere voet. Zodra u zich vertrouwd heeft gemaakt met deze beweging, kunt u dezelfde oefening herhalen met de andere voet.
- De veerspanning van het kliksysteem kan naar wens worden ingesteld. Draai met een 3 mm inbussleutel de stelschroef **E** tegen de wijzers van de klok in om de veerspanning te verlagen of met de wijzers van de klok mee om de veerspanning te verhogen.

! Bij een te lage veerspanning kunnen de schoenplaten per ongeluk loskomen van de pedalen. Dat kan leiden tot valpartijen. Bij een te hoge veerspanning kunnen de schoenplaten te moeilijk loskomen van de pedalen.



Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, maar tenminste 1 x per jaar.

Om te zorgen dat het kliksysteem goed blijft werken, moeten zowel de schoenplaten als de bindingen van de pedalen regelmatig worden schoongemaakt.

Controleer regelmatig of de schoenplaten niet versleten zijn. Als de schoenplaten versleten zijn, moeten ze worden vervangen en moet de veerspanning van de bindingen opnieuw worden gecontroleerd.

! Om een val of een ongeluk te voorkomen, moeten de pedalen absoluut worden vervangen als ze beschadigd zijn.

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fietsspecialzaak.

Merci d'avoir choisi vos nouvelles pédales parmi nos produits.

! Assurez-vous que vos nouvelles pédales sont adaptées à l'utilisation prévue.

! Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez la compatibilité des pédales avec les manivelles de pédalier.
- Vérifiez également que le filetage des pédales (9/16") correspond au filetage des manivelles de pédalier.

! Les pédales disposent de deux filetages différents pour éviter qu'elles ne se desserrent en roulant.

Dans le sens du déplacement, la pédale gauche (marquée « L ») possède un filetage à gauche, et la pédale droite (marquée « R ») possède un filetage à droite.

- Avant le montage des pédales, traitez les deux filetages d'axe **A** avec une graisse résistante à l'eau.
- À l'aide d'une clé six pans creux de 6 mm, tournez la pédale marquée « L » dans la manivelle de pédalier gauche et la pédale marquée « R » dans la manivelle de pédalier droite.
- Serrez le filetage d'axe **A** depuis l'intérieur de la manivelle de pédalier à l'aide d'une clé six pans creux de 6 mm avec une valeur de serrage de 33 - 35 Nm.

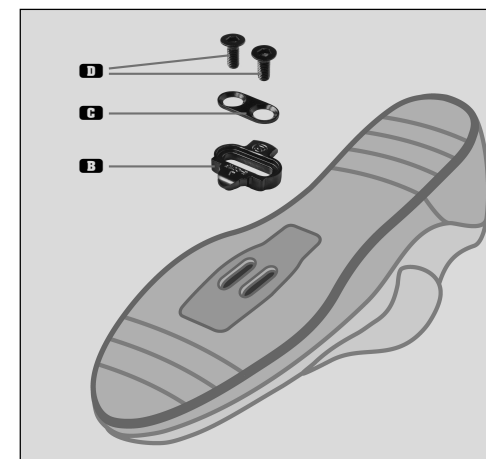
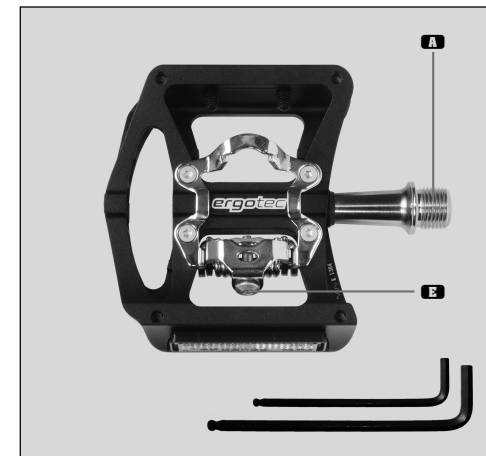
Montage des taquets

- Placez le taquet **B** sur la semelle de sorte que la flèche sur le taquet soit à l'avant dans le sens de déplacement.
- Positionnez le taquet **B** et fixez-le avec la rondelle **C** et les vis de fixation **D**. Serrez le tout avec une clé six pans creux de 4 mm.
- Ajustez le taquet selon vos besoins personnels et serrez enfin les vis de fixation **D** avec une valeur de serrage de 2 - 3 Nm.

Utilisation

- Le système de fixation est conçu de manière à se détacher lorsque vous effectuez un mouvement de torsion spécial avec le pied. Le système de fixation ne se libère pas automatiquement en cas de chute.
- **Il est donc essentiel** de vous familiariser avec la façon d'encliqueter et de libérer le système de fixation avant votre premier trajet. Pour ce faire, asseyez-vous sur votre vélo, actionnez les freins, posez un pied au sol et pratiquez le mouvement de rotation spécial avec l'autre pied. Une fois que vous êtes familiarisé avec cette séquence de mouvement, réitérez l'exercice avec l'autre pied.
- La tension des ressorts du système de fixation peut être ajustée selon vos préférences. Pour réduire la tension, tournez la vis de réglage **E** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé six pans creux de 3 mm, et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.

! Si la tension des ressorts est trop faible, les taquets peuvent se détacher accidentellement. Il y a un risque de chute. Si la tension est trop forte, les taquets ne pourront pas se libérer suffisamment facilement.



Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, au moins 1 fois par an.

Pour garantir un engagement et un dégagement sûrs, les taquets et la fixation doivent être nettoyés à intervalles réguliers.

Vérifiez régulièrement l'état d'usure des taquets. Si les taquets sont usés, ils doivent être remplacés et la tension des ressorts des fixations doit être à nouveau vérifiée.

! Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, les pédales doivent impérativement être remplacées en cas de dommage.

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto dei tuoi nuovi pedali.

- Assicurati che i tuoi nuovi pedali siano adatti per lo scopo previsto.
- Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra i pedali e le pedivelle.
- Verificare anche se la filettatura dei pedali (9/16") corrisponde alla filettatura delle pedivelle.

- Per far sì che i pedali non si sgancino mentre si pedala ci sono due filettature differenti.

Il pedale sinistro, visto in direzione di marcia (contrassegnato con "L") ha una filettatura sinistrorsa, il pedale destro (contrassegnato con "R") ha una filettatura destrorsa.

- Prima di montare i pedali, applicare del grasso resistente all'acqua su entrambe le filettature dell'asse **A**.
- Ruotare con una chiave a brugola da 6 mm il pedale contrassegnato con "L" nel braccio della pedivella sinistro e il pedale contrassegnato con "R" nel braccio della pedivella destro.
- Serrare infine dal lato interno della manovella la filettatura dell'asse **A** con una chiave a brugola da 6 mm e una coppia di serraggio di 33-35 Nm.

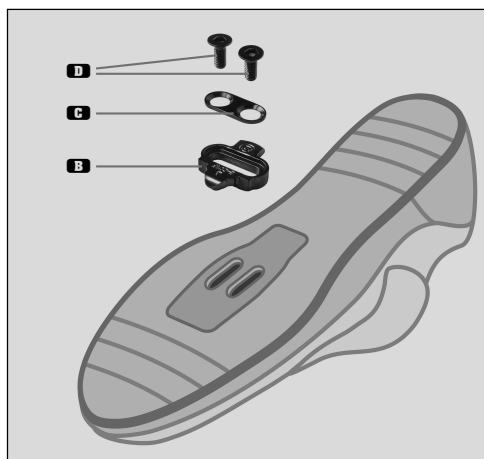
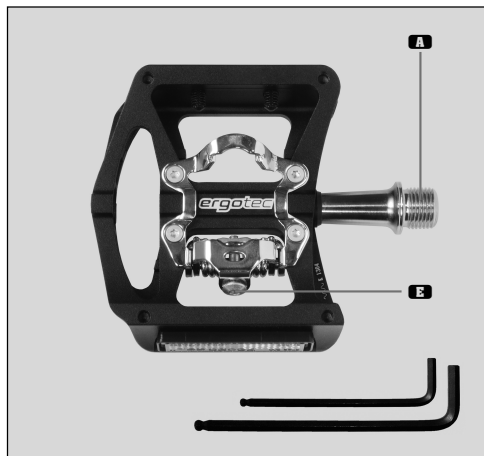
Montaggio delle tacchette

- Posizionare la tacchetta **B** sulla suola in modo che la freccia sulla tacchetta si trovi in direzione di marcia avanti.
- Posizionare infine la tacchetta **B** e fissarla con la rondella **C** e le viti di fissaggio **D** e serrarle poi leggermente con una chiave a brugola da 4 mm.
- Regolare infine la tacchetta in base alle proprie esigenze e serrare successivamente le viti di fissaggio **D** con una coppia di serraggio di 2-3 Nm.

Utilizzo

- Il sistema di fissaggio è realizzato in modo che questo si sganci solamente se viene effettuato un movimento rotatorio speciale con il piede. In caso di caduta il sistema di fissaggio non si sgancia automaticamente.
- Per questo si consiglia di prendere dimestichezza con l'aggancio e lo sgancio del sistema di fissaggio prima di effettuare il primo tragitto. Per farlo è necessario mettersi in sella, tirare i freni, mettere un piede a terra ed effettuare il particolare movimento rotatorio con l'altro piede. Non appena si ha dimestichezza con questo movimento, bisogna provare questo esercizio con l'altro piede.
- La tensione della molla del sistema di fissaggio può essere regolata a scelta. Per ridurre la tensione della molla bisogna ruotare la vite di regolazione **E** in senso antiorario oppure in senso orario per aumentare la tensione, utilizzando una chiave a brugola da 3 mm.

- In caso di tensione della molla troppo ridotta è possibile che le tacchette si sgancino inavvertitamente. Ciò può provocare una caduta. In caso di tensione troppo elevata della molla, le tacchette non si sganciano facilmente.



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, ma almeno 1 volta all'anno.

Per garantire un aggancio e uno sgancio in sicurezza si consiglia di pulire a intervalli regolari le tacchette e gli attacchi.

Controllare a intervalli regolari l'usura sulle tacchette. Se le tacchette sono usurate queste devono essere sostituite controllando nuovamente e il tensionamento delle molle degli attacchi.

- Per evitare una caduta o un incidente, i pedali devono essere assolutamente sostituiti dopo un guasto.

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il negozio specializzato di biciclette.

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir sus nuevos pedales.

- Asegúrese de que los nuevos pedales son adecuados para el uso previsto.
- Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entréguelas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que los pedales y las bielas son compatibles.
- Compruebe también si la rosca de los pedales (9/16") coincide con la rosca de las bielas.

- Los pedales tienen dos roscas diferentes para evitar que se aflojen mientras pedalea.

El pedal izquierdo, visto en el sentido de desplazamiento, (identificado con «L») tiene una rosca izquierda, el pedal derecho (identificado con «R») tiene una rosca derecha.

- Antes de montar los pedales, lubrique las dos roscas del eje **A** con una grasa resistente al agua.
- Enrosque el pedal identificado con «L» en el brazo izquierdo de la biela y el pedal identificado con «R» en el brazo derecho de la biela utilizando para ello una llave Allen de 6 mm.
- A continuación, apriete la rosca del eje **A** desde el interior del brazo de la biela utilizando una llave Allen de 6 mm y ejerciendo un valor de apriete de 33-35 Nm.

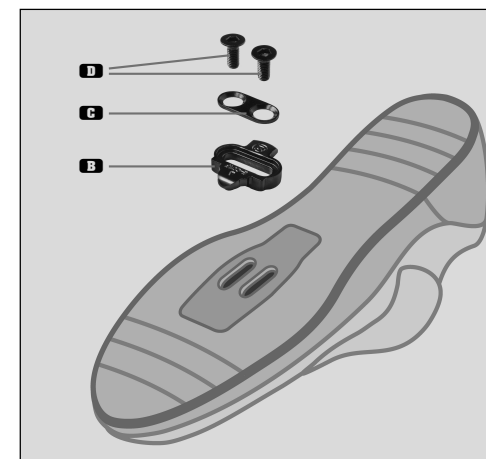
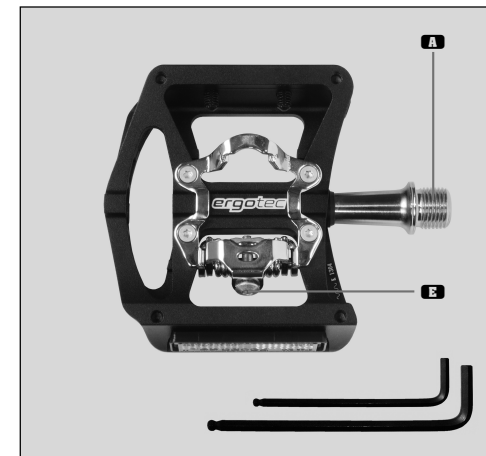
Montaje de las calas

- Coloque la cala **B** sobre la suela de forma que la flecha de la cala quede delante según el sentido de desplazamiento.
- A continuación, posicione la cala **B** y fíjela con la arandela **C** y los tornillos de sujeción **D** y apriétela luego ligeramente con una llave Allen de 4 mm.
- Ajuste la cala para que se adapte a sus necesidades personales y apriete los tornillos de sujeción **D** con un valor de apriete de 2-3 Nm.

Manejo

- El sistema de fijación está concebido para que solo se suelte si ejerce un determinado movimiento de giro con el pie. En caso de caída, el sistema de fijación no se suelta automáticamente.
- Por ello, antes de utilizar las calas por primera vez, es fundamental que se familiarice con el sistema de fijación y aprenda a encajarlo y soltarlo. Para ello, siéntese en la bicicleta, accione los frenos, ponga un pie en el suelo y practique el movimiento de giro con el otro pie. En cuanto se haya familiarizado con este movimiento, repita el ejercicio con el otro pie.
- La tensión de resorte del sistema de fijación se puede ajustar a voluntad. Para reducir la tensión de resorte, gire el tornillo de ajuste **E** en sentido contrario al de las agujas del reloj utilizando una llave Allen de 3 mm; para aumentar la tensión de resorte, gírelo en el sentido horario.

- Si la tensión de resorte es demasiado baja, las calas se pueden soltar accidentalmente, lo que podría causar una caída. Si la tensión de resorte es demasiado alta, las calas no se pueden soltar con la suficiente facilidad.



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, al menos 1 vez al año.

Para garantizar que el mecanismo encaja y se suelta con seguridad, es recomendable limpiar a intervalos periódicos tanto las calas como la fijación.

Compruebe periódicamente el desgaste de las calas. Si las calas están desgastadas, es necesario sustituirlas y volver a comprobar la tensión de resorte de las fijaciones.

- Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir unos pedales dañados.

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.